

# Kelkheimer Interkulturelle Woche



ZUSAMMEN LEBEN,  
ZUSAMMEN WACHSEN.



27. September bis 04. Oktober 2020



Liebe Kelkheimerinnen und Kelkheimer,

vom 27. September bis 04. Oktober 2020 findet die diesjährige bundesweite Interkulturelle Woche statt.

Nach den aufwühlenden Wochen der Corona-Krise, die uns alle starke Einschränkungen im Alltag und Verzicht gelehrt hat, haben wir uns dazu entschieden, trotzdem - oder gerade deshalb - an der Planung der Interkulturellen Woche 2020 festzuhalten. Gemeinsam mit vielen Kelkheimer Institutionen und Vereinen ist es erneut gelungen, ein vielfältiges und ansprechendes Programm auf die Beine zu stellen. Selbstverständlich werden alle Aktionen unter Auflage der aktuell geltenden

Abstands- und Hygienemaßnahmen zur Bekämpfung des Corona-Virus stattfinden.

Gerade in dieser Zeit ist es wichtig, die Menschen wieder zusammenzubringen, die kulturellen Netzwerke in unserer Stadt zu unterstützen sowie wieder ein Stück „Normalität“, soweit es eben möglich ist, zu bieten. Die Interkulturelle Woche, in die auch der „Tag des Flüchtlings“ am 02. Oktober fällt, bietet eine ideale Plattform, dieses Vorhaben umzusetzen. Ich lade Sie herzlich ein zum Mitmachen, Ansehen und Zuhören und freue mich über das bunte Programm für Jung und Alt.

Bleiben Sie gesund!

Mit besten Grüßen



Albrecht Kündiger  
Bürgermeister

# Herzlich willkommen!



Międzynarodowy Tydzień

Kültür Haftası

Hefteya Interculture

Interculturele week

د مختلفونو کلتورونو اونى

Межкультурная неделя

Semana intercultural

שבוע בין-תרבותי

هفته بین فرهنگى

多元文化周

Interkulturalni tjedan



Intercultural week

Межкултурна седмица

La Semaine interculturelle

Settimana dell'intercultura

Интеркултурална недела

Pekan Antar Budaya

kulttuurien välinen viikko

أسبوع تواصل الثقافات

Săptămâna interculturală

Διαπολιτισμική Εβδομάδα

[www.interkulturellewoche.de](http://www.interkulturellewoche.de)

## Netzwerktreffen „Kommune goes International (KGI)“ am 29.09.2020

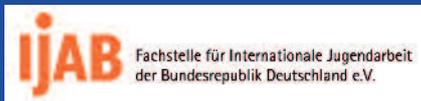
Integriert in die diesjährige Interkulturelle Woche findet das Bundesweite Netzwerktreffen von „Kommune goes International“ (KGI) unter Teilnahme der Stadt Kelkheim (Taunus) statt.

Seit 2011 ist die Stadt Kelkheim (Taunus) Teil der jugendpolitischen Initiative, die der Stärkung der Internationalen Jugendarbeit in der Kommune dient. Ziel von KGI ist es, durch Beratung, Information, Vernetzung und Qualifizierung von Fachkräften Rahmenbedingungen vor Ort zu schaffen, die es möglichst vielen jungen Menschen ermöglichen, eine Auslandserfahrung zu machen.

Projekträger der Initiative KGI ist die Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e.V. (IJAB). Sie unterstützt im Rahmen des KGI-Netzwerks Kommunen, die politischen Prozesse zur Umsetzung dieser Zielvorstellung anzustoßen. So soll es allen jungen Menschen ermöglicht werden, grenzüberschreitende Mobilitätserfahrungen zu erleben.

„Kommune goes International“ wird gefördert vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. Das Netzwerk „Kommune goes International“ wird in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Städtetag, dem Deutschen Landkreistag und dem Deutschen Städte- und Gemeindebund durchgeführt.

Die Veranstaltung findet online statt.



Gefördert vom:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



SEITE	Programmübersicht	DATUM
4	 Netzwerktreffen „Kommune goes International (KGI)“   IJAB	Dienstag, 29.09.
6	 Online-Diskussion „Alltagsrassismus – Schubladen und Nadelstiche“   HMSI	Donnerstag, 10.09.
7	 Grillfest im Jugendtreff Ruppertshain   Stadt Kelkheim (Taunus)	Samstag, 26.09.
8	 „Das Kelkheimer Mosaik – Woher kommen die Kelkheimer*innen?“   Museum Kelkheim (Taunus)	Sonntag, 27.09.
9	 Trommelworkshop mit Baye Cheikh Matala Mbaye   Stadt Kelkheim (Taunus)	Sonntag, 27.09 und 04.10.
10	 Tischkickerturnier im Jugendzentrum Mitte   Stadt Kelkheim (Taunus)	Montag, 28.09.
11	 Interkultureller Spielenachmittag für Familien   EFG Kelkheim und Lichtblick	Mittwoch, 30.09.
12	 Dieser Tag gehört den Teilnehmer*innen, gelebte Jugendbegegnungen   Stadt Kelkheim (Taunus)	Mittwoch, 30.09.
13	 Lauftreff   Miteinander leben in Kelkheim e.V.   TOOLS FOR LIFE Stiftung der Firma Rothenberger	Mittwoch, 30.09.
14	 Kräuter im Herbstanfang   Miteinander leben in Kelkheim e.V.	Donnerstag, 01.10.
15	 Tennis for all   KTEV	Freitag, 02.10.
16	 Schnuppertraining   Basketball-Abteilung der TuS Hornau	Sonntag, 04.10.
17	 Vortrag „Alltagsrassismus in der heutigen Zeit“   Ausländerbeirat	offen

Für die Inhalte der einzelnen Angebote sind die jeweiligen Veranstalter\*innen selbst verantwortlich.

# Save the Date 10.9.20, 18.30 Uhr

## Online-Diskussion



© bs-matsunaga auf Pixabay

„Alltagsrassismus –  
Schubladen und Nadelstiche“  
mit Ali Can, Hadija Haruna-Oelker, Thuy-  
Tien Nguyen, Staatsminister Kai Klose

Auf Wohnungsannoncen antworte ich nur mit dem „deutschen“ Namen meiner Frau, sonst haben wir keine Chance.“ Wenn Ihnen diese Erfahrung fremd ist, dann sollten Sie sich unbedingt den 10. September 2020, 18.30 Uhr vormerken.

Und wenn es Ihnen bekannt vorkommt, dann schalten Sie auch ein.

Wir sprechen miteinander und mit spannenden Expert\*innen über Alltagsrassismus in Deutschland.

**Moderiert wird die Diskussion von Anne Chebu.**

Wie zeigt sich Rassismus im Alltag, was bedeutet das für ein vielfältiges Hessen und warum geht er alle etwas an? All das sollen Themen einer Online-Diskussion sein, die das Hessische Ministerium für Soziales und Integration gemeinsam mit seinen Integrationsvertragspartnern, dem Hessischen Jugendring, dem Verband binationaler Familien und Partnerschaften, der Bildungsstätte Anne Frank und dem Deutschen Roten Kreuz, ausrichtet.

**Wann:** Donnerstag, 10. September 2020 **Beginn:** 18:30 Uhr

**Veranstalter:** Hessisches Ministerium für Soziales und Integration

Die Möglichkeiten zur Anmeldung sowie weitere Informationen finden Sie im Internet unter [integrationskompass.hessen.de/integration/integrationsverträge](http://integrationskompass.hessen.de/integration/integrationsverträge) oder [www.hessischer-jugendring.de/veranstaltungen](http://www.hessischer-jugendring.de/veranstaltungen).

Ein Teilnahmelink wird nach erfolgreicher Anmeldung rechtzeitig vom Veranstalter per Mail verschickt.

# Grillfest

# Barbecue

Die Besucher\*innen des Jugendtreffs Ruppertshain laden gemeinsam mit dem Arbeitskreis Asyl Ruppertshain herzlich zum Grillfest ein.

Gegrillt wird auf der Wiese neben dem Jugendtreff.  
Ebenso wird es eine Kaffeezeremonie und Henna-Tattoos geben.

Wir freuen uns auf euren Besuch!

Kontakt für Rückfragen:  
Sandra Ellbogen | Tel. 06195-803883 | [sandra.ellbogen@kelkheim.de](mailto:sandra.ellbogen@kelkheim.de)

Wann: Samstag, 26. September 2020    Uhrzeit: 15:00 bis 20:00 Uhr  
Wo: Jugendtreff Ruppertshain (Am Sportplatz 2, Kelkheim-Ruppertshain)  
Veranstalterin: Stadt Kelkheim (Taunus), Amt für Jugend und Integration



**Amt für Jugend und Integration**

# „Das Kelkheimer Mosaik – Woher kommen die Kelkheimer\*innen?“

## Menschen und Kulturen in der Kelkheimer Geschichte.

### Führung und Gespräch zur Interkulturellen Woche 2020 mit Rüdiger Kraatz

Geplant ist ein kurzer Spaziergang vom Gimbacher Hof auf den ersten Hügel in Richtung Fischbach. Der Rundblick von dort erlaubt uns eine historische Übersicht zur regionalen Besiedlungsgeschichte von der Steinzeit bis heute. Nach dem Rückweg können wir das Gespräch auf dem Hof Gimbach fortsetzen.

#### Welche Hinweise haben wir zur frühen Besiedlung des Kelkheimer Gebiets?

Die Führung gibt einen Überblick über die in Kelkheim siedelnden Bevölkerungsgruppen durch die Jahrhunderte. Zur Sprache kommen z.B. die Kelten, Römer, germanische Volksgruppen, schließlich „die Hessen“ in historischer Zeit, Bevölkerungsverluste während des Dreißigjährigen Krieges, Aus- und Einwanderungen bis hin zu Veränderungen im 20. und 21. Jahrhundert. Die Themen werden anhand von Bildern und Tafeln anschaulich gemacht.

Die Durchführung ist von zwei Bedingungen abhängig: Erstens eine wettergerechte Ausrüstung und zweitens die Berücksichtigung der aktuellen hygienischen Anforderungen. Die Teilnahmezahl ist deshalb auf 15 Personen begrenzt.

Anmeldung bei Frau Dorothee Sommer unter  
E-Mail: [fuehrungen.museumkelkheim@web.de](mailto:fuehrungen.museumkelkheim@web.de)  
Tel. 06174 - 9685492

**Wann:** Sonntag, 27. September 2020      **Beginn:** 17:00 Uhr  
**Wo:** Hof Gimbach, vor dem Traktor  
**Veranstalter:** Museumsverein  
Eintritt frei, über Spenden für das Museum würden wir uns freuen.



# Musik ist Leidenschaft!

Entdecken Sie die Seele der afrikanischen Trommel (Djembé) bei einem gemeinsamen Trommelworkshop mit Baye Cheikh Matala Mbaye.

Geboren in Thiès (Senegal) als Sohn einer Griot-Familie, gehörte das Trommeln und Tanzen von Beginn an zu seinem Leben.

Seit mehr als 20 Jahren gehört sein Herz der Musik und den Rythmen der Djembé-Trommeln. Zehn Jahre lang leitete er die traditionelle Tanz- und Trommelgruppe Yankadi in Thiès, die auf etlichen Festivals große Erfolge verbuchen konnte. Seit 2008 lebt der Musiker in Deutschland und leitet hier mehrere Trommelgruppen, unter anderem „Nikaj Nikaj“ in Liederbach und die Gruppe „ImPuls“ in Oberursel ([www.impuls-perkussion.de](http://www.impuls-perkussion.de)).

Ein Leihinstrument steht für die Dauer des Workshops kostenlos zur Verfügung. Die Zahl der Teilnehmenden ist begrenzt!

Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Für alle zwischen 6 und 100 Jahren, die Spaß an Musik und Rhythmus haben.



Anmeldungen bitte bis spätestens 18.09.2020 unter Angabe der Kontaktdaten und des gewünschten Workshops an: [katarina.singer@kelkheim.de](mailto:katarina.singer@kelkheim.de)

Wann: Workshop 1, Sonntag, 27. September 2020 ODER

Workshop 2, Sonntag, 04. Oktober 2020

Uhrzeit: jeweils von 10:00 bis 11:30 Uhr

Wo: Info erfolgt bei Anmeldung

Veranstalterin: Stadt Kelkheim (Taunus), Amt für Jugend und Integration



Amt für Jugend und Integration

# Tischkickerturnier

**Fußball verbindet Nationen!**

Leider musste aufgrund der Corona Pandemie die Europameisterschaft ausfallen.

Im Jugendzentrum Mitte kommt an diesem Tag doch ein wenig Fußballturnierstimmung auf.

Die Besucher\*innen des Jugendzentrums Mitte werden gegeneinander antreten, um den diesjährigen „MITTE-MEISTER\*IN“ zu ermitteln.

**Wann:** Montag, 28. September 2020    **Uhrzeit:** 15:00 bis 18:00 Uhr  
**Wo:** Jugendzentrum Mitte (Gagernring 1b, Kelkheim)  
**Veranstalterin:** Stadt Kelkheim (Taunus), Amt für Jugend und Integration

**Amt für Jugend und Integration**



# Interkultureller Spielenachmittag für Familien

Wir möchten miteinander im Freien spielen und Gemeinschaft erleben soweit es in dieser Zeit möglich sein wird.

Informationen über den Treffpunkt erhalten Sie bei der Anmeldung.

Anmeldungen unter [lichtblick@efg-kelkheim.de](mailto:lichtblick@efg-kelkheim.de) oder Tel. 06195-5840.

**Wann:** Mittwoch, 30. September 2020 **Uhrzeit:** 16:00 bis 18:30 Uhr  
**Wo:** Informationen über den Treffpunkt erhalten Sie bei der Anmeldung.  
**Veranstalterin:** Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Kelkheim (EFG Kelkheim),  
gemeinsam mit der sozialdiakonischen Einrichtung „Lichtblick“.



# Dieser Tag gehört den Teilnehmer\*innen

Junge Menschen werden oft aufgefordert, sich mehr für Europa einzusetzen. Das geht aber nur, wenn man auch mitreden und mitgestalten kann. **Wir schwelgen in Erinnerungen.**

Was ist entstanden? Was haben wir in den letzten Jahren erreicht? Was kann noch entstehen?

- Jugendbegegnung Ulcinji (Montenegro) Sommer 2011
- Jugendbegegnung mit Rahovec/Orahovac (Kosovo) Hinbegegnung im Frühjahr 2013 Rückbegegnung im Herbst 2013

- Jugendbegegnungen mit der Partnerstadt High Wycombe „Webkollektiv“ Sommer 2013 „Musikollektiv“ Herbst 2013 „Voicekollektiv“ Frühjahr 2014

- Mädchenbegegnung mit der Partnerstadt High Wycombe unter dem Motto „E.Y.W.E“ (Empowerment of young women in Europe) Hinbegegnung Herbst 2017 Rückbegegnung Herbst 2018



Quelle: <http://vimeo.com/84586621>

Das Video „Living with Nature“ wurde bei der Rückbegegnung im Herbst 2013 gedreht.

- Jugendbegegnung mit der Partnerstadt High Wycombe unter dem Motto „MyGreat“ zum Thema Migration und Flucht In Planung für 2021

- Internationales Workcamp in Ruppertshain Sommer 2018 Bau eines Unterstands am Jugendtreff Ruppertshain

Während eines gemeinsamen Essens werden die Projekte (Videos, Songs und Fotos) angeschaut und angehört.

**Wann:** Mittwoch, den 30. September 2020 **Uhrzeit:** 15:00 bis 19:00 Uhr  
**Wo:** Jugendtreff Ruppertshain (Am Sportplatz 2, Kelkheim-Ruppertshain)  
**Veranstalterin:** Stadt Kelkheim (Taunus), Amt für Jugend und Integration  
Geschlossene Veranstaltung



**Amt für Jugend und Integration**

# Gemeinsam mit der **Rothenberger Stiftung „TOOLS FOR LIFE“** veranstaltet der Verein **Miteinander leben in Kelkheim e.V.** einen **Lauftreff**.

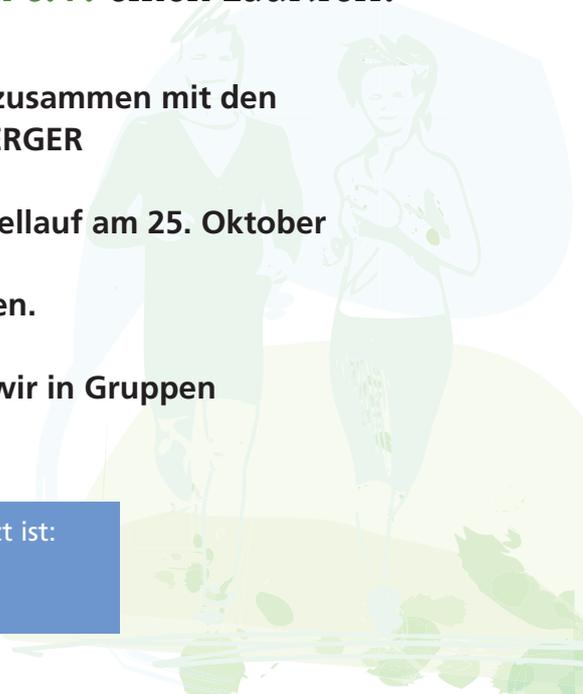
Der Verein „Miteinander leben in Kelkheim“ wird zusammen mit den TOOLS FOR LIFE Mitarbeiter\*innen und ROTHENBERGER Mitarbeiter\*innen Laufgruppen bilden.  
 Höhepunkt des Trainings ist, gemeinsam den Staffellauf am 25. Oktober zu laufen.  
 Langfristig sollen die Laufgruppen bestehen bleiben.

Je nach Interesse und Leistungsvermögen wollen wir in Gruppen zwischen 5 und 10 km Strecken laufen.

Um Anmeldung wird gebeten, da die Teilnahmezahl begrenzt ist:

[eckhard.niegemann@gmail.com](mailto:eckhard.niegemann@gmail.com)

Mitglied des Vereins „Miteinander leben in Kelkheim“



© stander/freedesignfile.com

**Wann:** Mittwoch, 30. September 2020 Beginn: 18:00 Uhr  
**Wo:** Parkplatz „Am Reis“ in Kelkheim/Taunus  
**Veranstalter:** Miteinander leben in Kelkheim e.V. | TOOLS FOR LIFE Stiftung der Firma Rothenberger AG



Miteinander leben  
in Kelkheim e.V.



**Der Verein Miteinander leben in Kelkheim e.V und Sibylle`s Kräuter- und Naturschule bieten eine Kräuterwanderung an:**

# **Kräuter im Herbstanfang**

Der Sommer hat die Pflanzengemeinschaften auf der Wiese heranwachsen lassen. Bei einem Kräuterspaziergang lernen Sie die wichtigsten Wildkräuter auf unseren heimischen Wiesen kennen und erfahren die überlieferten Anwendungen für die Gesundheit. Gemeinsam erkunden wir das Aussehen und die wichtigsten Bestimmungsmerkmale.

Bitte passende Kleidung mitbringen, da der Spaziergang auch bei schlechtem Wetter stattfindet (allerdings nicht bei Dauerregen!).

Anmeldung notwendig, da die Teilnehmerzahl auf 12 Personen pro Wanderung beschränkt ist.

Anmeldungen bis 21. September unter:  
[schriftfuehrer@miteinander-leben-in-kelkheim.de](mailto:schriftfuehrer@miteinander-leben-in-kelkheim.de)

© Designed by macrovector / Freepik

**Wann:** Donnerstag, 01. Oktober 2020    **Uhrzeit:** 14:00 Uhr und 16:00 Uhr  
**Wo:** Schönwiesenhalle in Kelkheim-Ruppertshain  
**Veranstalter:** Miteinander leben in Kelkheim e.V.  
Sibylle`s Kräuter- und Naturschule



Miteinander leben  
in Kelkheim e.V.

Sibylle`s Kräuter- & Naturschule



## BALLTRAINING FÜR DIE GANZE FAMILIE

Laufen, Dribbeln, Werfen, Fangen: Was man alles mit einem Ball anfangen kann, zeigt euch Toni von der Ball- und Bewegungsschule des KTEV. Eingeladen sind Eltern mit ihren Kids, die mit- und auch gegeneinander spielen. Spaß, Spiel und Spannung sind jedenfalls garantiert.

Wann: Freitag, 2. Oktober 2020 Beginn: 14.00 Uhr  
 Wo: KTEV- Anlage am Reis, Kelkheim  
 Veranstalter: KTEV – Kelkheimer Tennis- und Eissportverein und Dr. Helmut Rothenberger – TOOLS FOR LIFE Foundation

## SCHNUPPERTENNIS FÜR KIDS UND JUNIOREN

„Tennis ist nicht nur ein Sport, sondern auch eine Kunst“  
 Einen kleinen Einblick in die wunderbare Welt des Tennis gibt euch die Tennisschule des KTEV. Durchgeführt werden Übungen und Spiele, die den Spaß am Tennis wecken. Wir laden Kinder und Jugendliche im Alter von 9 – 15 Jahren dazu ein.

Wann: Freitag, 2. Oktober 2020 Beginn: 14.00 Uhr  
 Wo: KTEV- Anlage am Reis, Kelkheim  
 Veranstalter: KTEV – Kelkheimer Tennis- und Eissportverein und Dr. Helmut Rothenberger – TOOLS FOR LIFE Foundation  
 Tennisschläger werden gestellt.



# Basketball-Abteilung der TuS Hornau - Schnuppertraining

## Basketball verbindet!

Unser globaler Sport wächst. Am Standort Kelkheim trainieren hochengagierte Trainer\*innen und fördern soziale Kompetenz und gelebte Integration im Teamsport. Das Selbstvertrauen wird gestärkt.

Wir haben wachsende Mannschaften für Mädels und Jungs und freuen uns auf dich.

Homepage: [www.tus-hornau.de/web/basketball](http://www.tus-hornau.de/web/basketball)



Anmeldung zum Schnuppertag für Kinder und Jugendliche telefonisch bei **Konrad Stubenrauch**, Abteilungsleiter Basketball, TuS Hornau unter Tel. **01575-3773477**

Wann: Sonntag, 04. Oktober 2020      Uhrzeit: 11:00 bis 13:30 Uhr  
Wo: Sportanlage am Reis, Am Reis 7, 65779 Kelkheim-Hornau  
Veranstalter: TuS, Turn- und Sportfreunde Hornau e.V.





Der Ausländerbeirat wünscht der  
**„Kelkheimer Interkulturellen Woche“**  
 mit dem Thema  
**„Zusammen leben, zusammen wachsen“**  
 viel Zuspruch und ein gutes Gelingen.

Unser Gremium wird sich in Form eines Vortrages  
**„Alltagsrassismus in der heutigen Zeit“**  
 an der Interkulturellen Woche beteiligen.

**Der Termin wird noch bekanntgegeben.**

**Veranstalter:** Ausländerbeirat  
 Für weitere Informationen:  
 Frau Mafalda Pinto-Schneider, Tel. 06195 - 900178, [mafi.pinto@gmx.de](mailto:mafi.pinto@gmx.de)



Wir danken allen Teilnehmer\*innen, Akteur\*innen,  
Veranstalter\*innen und Organisationen  
für die Mitgestaltung der  
Interkulturellen Woche 2020 in Kelkheim (Taunus)



Impressum:  
Magistrat der Stadt Kelkheim (Taunus)  
Gagernring 6  
65779 Kelkheim (Taunus)

eurodesk  
Kelkheim

ijAB Fachstelle für Internationale Jugendarbeit  
der Bundesrepublik Deutschland e.V.

Gefördert vom:

 Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Amt für Jugend und Integration

Arbeitskreis  
Asyl Ruppertsheim

  
MUSEUM KELKHEIM  
Sammlung für Möbeldhandwerk und Stadtgeschichte



Baye Cheikh Matala Mbaye



Netzwerk  
Kommune  
goes  
international



Ausländerbeirat



Lichtblick

 Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde  
Kelkheim (Baptisten)  
mitglied Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland E.K.d.B.  
www.efg-kelkheim.de

 Miteinander leben  
in Kelkheim e.V.



Sibylle's Kräuter- & Naturschule



# Kelkheimer Interkulturelle Woche

